



Retrouvez la traduction de ce texte sur [limoges.fr](http://limoges.fr), rubrique À lire

## Dançar per se 'chaurar

**La dança, qu'es un bon biais de metre un pè dins nòstra cultura lemosina. Dau temps de las velhadas d'ivern, qu'era pas rale de contar una nhòrla, de surtir l'acordeon, de butir la taula e de far petar los sòcs per dançar 'na borréia davant lo fuec de chaminada. Ren de melhor per reviscolar lo còrs e l'esperit.**

'Quela tradicion anciana de dança vai pauc per pauc se boirar a l'univers daus bales e chamnar prigondament. Nascuts apres 1968, los bales trad s'inscriven dins l'istòria mai larja dau movement fòlc francés, marcat per una voluntat de ruptura culturala, de retorn a las raiçs e de recherche de fòrmas artísticas alternativas. A la debuta, 'queu movement se bastiguet subretot a l'entorn de quauques pòles urbans, especialament Paris e Lyon. Los musicaires fasian mai que mai daus concerts, enregistravan daus disques e organizavan daus festenaus defòra l'estiu, influençats per lo modele nòrd-american. Lo bale, 'pelat generalament « bale fòlc », era pas d'enguera un element centrau de 'quela dinamica. Quò chamnhet emb lo desenvolupament dau trabalh de collecta. 'Quelas enquestas de terren, a la rencontra de musicaires e dançaires de tradicion, permeteren de tornar trobar daus repertòris oblidats. Pauc per pauc, comencet de i aver daus bales emb una identitat de país afirmada : bales « gascons », « peitavins » o « lemosins », emb de las formacions emblematicas coma Tonton Pinardier o Los d'a Roier. 'Quilhs bales « regionaus » refusavan souvent l'estiqueta de « fòlc », jutjada trop larja.

### Lo succès de las danças collectivas

Los bales fòlc contribueren larjamant a eissegar las danças collectivas, e de'n prumier lo cercle circassian. 'Quelas fòrmas, amistosas e participativas, fugueren tòst adoptadas dins los bales regionaus, daus uns còps sus de las melodias localas, d'autres còps sus daus aers venguts



La velhada de Nadau (13 de decembre de 2025), perpausada per los escolars dau despartament de musica tradicionala dau Conservatori de Limòtges, permetet aus espectadors de descrubrir la musica avant d'aprender a la dançar.

d'alhors, mai que mai dau monde anglò-saxon. Per la Francesa Etay, especialista de las musicas tradicionals en Lemosin, i aguet un noveu gròs chamnament dins las annadas 1990 emb l'aparicion dau corrent dich « neo-trad ». 'Queu movement partit, entre autre, de la region de Granople, se basa sus de las musicas compausadas e pas de tradicion.

'Uei, 'quilhs differents corrents coexisten. Darrier lo nom comun de « bale trad », i a de las practicas plan differentas : daus bales eiretiers dau neo-trad, e d'autres fondats sus un trabalh aprifondit de collecta locala, coma per exemple los bales menats per lo grope limotjaud « Roule... et ferme derrière ». En Lemosin, gropes e institucions culturalas an desenvolupat daus projects que boiren bales, concerts, conferéncias e 'talhiers, que tesmonhen d'una volontat de transmission mai larja. Qu'es dins la mesma eidéia que los gropes folclorics se 'trapen ilhs maitot

### Un renuvelament de las generacions

Lo succès actuau daus bales trad s'explica en granda partida per lo renuvelament de las generacions e per un fòrt besoenh de liam social. 'Quilhs bales responden a l'enveja de se retrobar, de partejar una experientia collectiva emb de las gents dubertas e benvolentas.

Enfin, Francesa Etay nòta que dempuet las annadas 1990, lo bale trad s'es larjament espandit en Euròpa, mercés a daus rendetz-vos coma lo Grand Bale de l'Euròpa, rencontra venguda incontornabla qu'assembla chasque estiu daus miliers de dançaires venguts de'n pertot a Gennetines, dins l'Alièr. Eiretiers d'una lonja tradicion e en tut sapcher se tornar inventar, los bales trad apa'reissen aüei coma un espaci viu ente la memòria, la creacion e lo plaser de dançar ensemble se junhen, alaidonc junham nautres maitot lo cercle daus dançaires !



## Danser pour se réchauffer

**Une part essentielle de la culture limousine se transmet par la danse. Lors des veillées d'hiver, il n'était pas rare de raconter des histoires, de sortir l'accordéon, de pousser les meubles et de faire résonner les sabots pour danser une bournée devant le feu de la cheminée. Rien de tel pour réchauffer à la fois le corps et l'esprit**

Cette tradition ancienne de la danse va progressivement entrer en contact avec l'univers des bals et connaître de profondes transformations. Apparues dans le contexte de l'après-1968, les pratiques du bal trad s'inscrivent dans l'histoire plus large du mouvement folk français, porté par un désir de rupture culturelle, de retour aux racines et d'exploration de formes artistiques alternatives. À ses débuts, ce mouvement se structure surtout autour de quelques grands centres urbains, en particulier Paris et Lyon. Les musiciens y privilégièrent alors les concerts, la production de disques et les festivals d'été en plein air, fortement influencés par le modèle nord-américain. Le bal, généralement appelé « bal folk », n'occupe pas encore une place centrale dans cette dynamique.

La situation évolue avec le développement du travail de collecte. Les enquêtes menées sur le terrain auprès des anciens musiciens et danseurs permettent de redécouvrir des répertoires oubliés. Peu à peu émergent des bals revendiquant un ancrage territorial affirmé : bals « gascons », « poitevins » ou « limousins », où des groupes comme Tonton Pinardier ou Los d'a Roier deviennent des références. Ces bals dits « régionaux » rejettent souvent l'appellation « folk », jugée insuffisamment précise.

### Le succès des danses collectives

Les bals folk jouent un rôle essentiel dans la diffusion des danses collectives comme le cercle circassien. Ces formes conviviales et immédiatement participatives sont rapidement reprises par les bals régionaux,

tantôt sur des airs issus des répertoires locaux, tantôt sur des mélodies venues d'ailleurs, notamment du monde anglo-saxon.

Selon Françoise Etay, spécialiste des musiques traditionnelles en Limousin, les années 1990 marquent un nouveau tournant avec l'apparition du courant « néo-trad ». Issu notamment de la région grenobloise, ce mouvement repose sur des compositions originales. Aujourd'hui, ces différentes tendances coexistent. Sous l'appellation commune de « bal trad » se cache une grande diversité de pratiques : des bals hérités du néo-trad, et des bals fondés sur un travail approfondi de collecte locale, comme ceux animés par le groupe limougeaud Roule... et ferme derrière. En Limousin, groupes et institutions culturelles ont ainsi développé des projets associant bals, concerts, conférences et ateliers, témoignant d'une volonté de transmission élargie. C'est dans cette dynamique que les groupes



La veillée de Noël du 13 décembre 2025, proposée par les élèves du département de musique traditionnelle du Conservatoire de Limoges, a offert au public l'occasion de découvrir les musiques avant de s'initier aux danses qui les accompagnent.

folkloriques proposent désormais eux aussi des bals trad, comme ce sera le cas le dimanche 25 janvier 2026 : Lou Rossigno do Limouzi organisera son bal trad à la salle des fêtes de Landouge.

### Un renouvellement des générations

Le succès actuel des bals trad repose en grande partie sur le renouvellement des générations et sur un fort besoin de lien social. Ces bals répondent à une envie de se retrouver, de partager une expérience collective dans un cadre ouvert, bienveillant.

Enfin, comme le souligne Françoise Etay, depuis les années 1990, le bal trad s'est largement diffusé à l'échelle européenne, porté notamment par des événements majeurs tels que le Grand Bal de l'Europe. Ce rendez-vous incontournable réunit chaque été des milliers de danseurs venus de tout le continent à Gennetines, din l'Allier. Héritiers d'une longue tradition et en perpétuelle réinvention, les bals trad apparaissent aujourd'hui comme des espaces vivants où se rencontrent mémoire, création et plaisir de danser ensemble. Alors, entrons à notre tour dans le cercle des danseurs !